

ようこそ、星野リゾート・トマムへ。
北海道の大自然が演出する非日常空間で
ごゆっくりとお過ごしください。

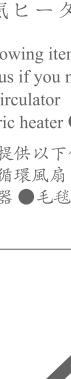
Welcome to Hoshino Resorts Tomamu.
Please relax in the extraordinary space produced by the
great nature of Hokkaido.

歡迎光臨星野リゾート・トマム。度々。
請在北海道的自然風光所產生的非凡空間中放鬆身心。

館内インフォメーション目次

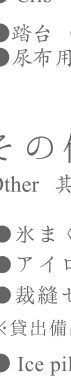
table of contents 目錄

- チェックイン・チェックアウト
Check-in/Check-out 入住時間/退房時間
- 非常口のご案内
Emergency Exits 緊急出口信息
- 室温について
Room Temperature Adjustment 關於室温調整
- 貸出備品
Lending Equipment 出借備品
- 衣類の乾燥
Clothes Drying 乾燥衣類
- 客室利用について
In The Guestroom 關於客房使用
- 館内利用について
In The Building 關於館內使用
- バス運行について
Bus Service 關於接駁車服務
- 各種サービスについて
Other Services 其他各種服務
- 展望ジェットバスの使い方
How to Use The Observation Jet bath 如何使用展望按摩浴缸
- サウナの使い方
How to Use The Sauna 三溫暖烤箱使用須知



チェックイン チェックアウト
Check-in 入住時間 Check-out 退房時間

15:00 11:00



非常口のご案内
Emergency Exits

An "Evacuation Route Guide Map" is displayed inside the door of the room. Please be sure to check the location of the nearest emergency exit.

緊急出口信息
房間門內備有“疏散路線指南圖”。請確保檢查最近的緊急出口位置。



室温について
Room Temperature Adjustment

關於室温調整
冷・暖房の切替は全館一括で管理しております。冷・暖房運転時の室内温度の調整方法は、お部屋のタイプによって異なりますので写真をご参照ください。

The central air conditioning manages the air condition and heat of the building. The way to adjust the room temperature is different in different room type. Please refer to the picture below.

冷暖氣的切换是全館统一管理的。冷暖氣運轉時，室內溫度的調整方法因房型而異，請參照圖例。



① 電源を入れた際、スイッチ部が点灯していることを確認してください。

② 温度を調整してください。

① When the power is on, please check the lit-up area of the switch.

② Please adjust the temperature here.

① 打開電源時，請確認開關上亮燈的地方。

② 請由此調整溫度。



① リビングの壁、またはベッド横のテーブルにあるスイッチを入れて下さい。

② 右に回すと風量は強くになります。

③ 窓近くにあるダイヤルで温度を調整してください。

① Please turn on the switch on the living room wall or on the table next to the bed.

The air volume increases when you turn it to the right.

② Please adjust the temperature with the dial next to the window.

③ 請打開客廳牆壁或床旁桌上的開關。

向右旋轉時，風量會增強。

④ 請用窗戶附近的刻度盤調整溫度。

以下の備品もご用意しておりますので、お気軽にお問合せください。

● サークキュレーター (空気循環機)

● 電気ヒーター ● 毛布 ● 布団

The following items are available. Please feel free to contact us if you need it.

● Air Circulator ● Electric heater ● Blanket ● Futon

我們也提供以下備品，如有需要請洽工作人員。

● 空氣循環扇 ● 毛毯 ● 棉被



貸出備品
Lending Equipment

出借備品

お子様向け
For children 兒童用

● 踏み台 ● 補助便座

● ベビーベッド ● ベッドガード

● おむつ用ごみ箱

● Step stool ● Auxiliary toilet seat

● Crib ● Bed guard

● 踏み台 ● 補助馬桶座 ● 嬰兒床 ● 床柵

● 尿布用垃圾桶

その他
Other

● 氷まくら ● 体温計

● アイロン/アイロン台

● 裁縫セット

※貸出備品については数に限りがございます。

● Ice pillow ● Thermometer

● Iron / Ironing board ● Sewing set

※ There is a limited number of lending equipment.

● 針枕 ● 體溫計 ● 熨斗/燙衣板

● 針線包 ● 縫紉機 ● 熨斗板

※出借備品數量有限。請洽客房服務人員。



衣類の乾燥
Clothes Drying

乾燥衣類

● ハンガーもお貸し出ししております。

● リゾネレトマムサウス棟1階に乾燥機を有料でご用意しております。

● Hangers are also available to lend.

● Paid clothes dryers are available on the 1st floor of RISONARE Tomamu South Wing.

● 也可借用衣架。

● RISONARE Tomamu 南棟一樓設有收費烘乾機。



客室利用について
In The Guestroom

關於客房使用

お部屋の鍵 Door lock 房間門鎖

お部屋の鍵はオートロック式ではございませんので、お出かけやお休みの際は施錠をお願いいたします。

尚、鍵を紛失された際は、10,000円を申し受けますので予めご了承ください。

※ If your order is made after 10am you will be charged 10,000 yen for the key. If the key is found, we will refund it.

The door is not auto-locked. Please lock your door when you go out or take a rest.

Please note that we will charge 10,000 yen if the key is lost. If the key is found, we will refund it.

房間不會自動上鎖，出門及睡覺時請鎖門。請注意，如果丟失鑰匙，將收取10,000日元的費用。如果找到，我們將退還該款項。



飲料水
Drinking water 飲用水

洗面所の水道水は飲用水としてご利用いただけます。

The tap water in the bathroom is safe to drink.

洗面台の自來水可以飲用。

Wi-Fiのご案内 Wi-Fi Wi-Fi

客室および1階フロント周辺にてご利用いただけます。

You can use the starting time in advance.

Wi-Fi is available in the guestrooms and around the front desk on the 1st floor.

可在客房及1樓酒店前台附近使用。

Wi-Fi : HoshinoResortsGuest

Password : hoshino1914

館内利用について
In The Building

關於館內使用

自動販売機
Vending machine 自動販賣機

各種ソフトドリンクの自動販売機は、各棟1階エレベーター付近にございます。

Soft drink vending machines are located near the elevators on the 1st floor of each wing.

各棟一樓電梯附近設有非酒精飲料自動販賣機。

無料製氷機
Free ice machine 免費製冰機

お部屋に備え付けのアイスパール(氷入れ)をご利用ください。

● リゾネレトマム各棟2階

Please bring the ice pail from your room.

● RISONARE Tomamu 2nd floor of each building

請帶上房間隨附的冰桶。

● RISONARE Tomamu 各樓2樓

お荷物のお預かり
Luggage storage 行李寄放

ロビー階にて、お荷物をお預かりいたします。

Luggage storage service is available at the Lobby level.

大廳樓層提供行李寄存服務。

バス運行について
Bus Service

關於接駁車服務

リゾートエリア内シャトルバス
Shuttle bus in resort area 度假村區域內接駁車

リゾートエリア内シャトルバスを運行しています。

運行時間は各バス停にご案内をご用意しておりますのでご確認ください。

The shuttle bus operates within the resort area.

Please check the bus schedule at the bus stands.

度假村區域內有接駁車運行。各車站備有運行時間等資訊，請先確認。

JR トマム駅 送迎バス
Shuttle bus from/to JR Tomamu Station

JR Tomamu 車站接駁車

JR トマム駅とホテルの間の送迎バスを運行しています。

フロントにございます。

時刻表をご確認の上、ご出発の1時間前までにご予約ください。

There is a shuttle bus service between JR Tomamu Station and the hotels. Please check the departure times at the front desk before making a reservation.

Please make a reservation at least 1 hour before departure.

JR Tomamu 車站和飯店之間有接駁車運行。

請先至酒店前台的時刻表查看各飯店接駁車發車時間，並且最晚請在出發前1小時預約。

各種サービスについて
Other Services

其他各種服務

コインランドリー
Coin laundry 投幣式洗衣機

洗濯機と乾燥機は有料で、以下の場所にご用意しております。

Washers and dryers are available at the following locations with charge.

(RISONARE Tomamu) inside the shop on the 1st floor of the South Building

洗衣機和乾衣機可在以下地點附設使用。

(RISONARE Tomamu) 南棟1樓商店內。

ランドリーサービス
Laundry service 洗衣服務

有料でランドリーサービスをご用意しております。

翌日午前11時までに、お部屋にお預けいただけます。

ランドリーをご希望のお客様へは専用の伝票をご用意いたしますので、ご利用の際はフロント係へご連絡ください。

※お預かりが午前10時迄となります。

※お届けは翌日午前11時のお届けになります。

The laundry service is available with charge.

We will deliver your clothes to your room by 11 am the next day.

We will prepare a separate receipt for customers who want to use the laundry service.

Please contact the front staff when using the service.

※ If your order is made after 10am your clothes will be delivered at 11 am two days later.

有收費洗衣服務。

洗好的衣物將在隔日上午11點前送到您的房間。

我們會給您提供洗衣服務時客人專用單據，請在使用該服務時與客房服務人員聯繫。

※如果在上午10點以前交付洗衣物，送還時間會變成兩天後的上午11點。

コピー/ファックス
Copy / Fax 影印/傳真

フロントにて1枚10円で承ります。

Available at the front desk. 10 yen per sheet

酒店前台受理。每張10日元。

ATM
ATM 提款機

ザ・タワー1階フロント付近にセブン銀行ATMがございます。

ATMは24時間ご利用いただけます。

There is a Seven Bank ATM near the front desk on the 1st floor of The Tower.

The ATM is available 24 hours a day.

The Tower 1樓酒店前台附近SEVEN銀行提款機。

ATM為24小時營業。

お荷物のお預かり
Luggage delivery 行李寄送

フロントにてお荷物をお預かりいたします。

日本国内の発送のみ承ります。

尚、段ボールは有料でご用意しておりますのでフロントにお尋ねください。

The reception is at the front desk. (Domestic shipping only)

Cardboard boxes are available with charge. Please ask our staff at the front desk if you need it.

行李寄送服務，請洽酒店前台辦理。(僅限日本國內運送)

也備有自費紙箱，請洽酒店前台辦理。

展望ジェットバスの使い方
How to Use The Observation Jet bath

如何使用展望按摩浴缸

排水溝にボール栓をつけてください。

Please put the plug in the sink before filling water.

請用浴缸塞堵住排水口。

蛇口をひねりお好みの温度でお湯を

ジェットバスの半分以上になるまで溜めてください。

Please adjust the temperature with the water tap and fill at least half of the jet bath.

請打開冷水熱水按調整水溫。

請在浴缸熱水注入一半以上的水。

JETボタンを押すとジェット噴射がはじまります。

The tub will start jetting when the JET button is pressed.

按JET按鈕可開始按摩噴射。

LIGHTボタンを押すと浴槽内の照明が点灯いたします。

The tub will be lit when the LIGHT button is pressed.

按LIGHT按鈕可打開浴缸紅燈。

STEP 1 STEP 2 STEP 3

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕

タイマーダイヤル

定時器按鈕